

# SBB



Sdružení  
Bienále  
Brno

čtvrtletník ze světa designu /  
č. 32 / leden 2008

SBB vydává Sdružení Bienále Brno, o. s.,  
IČ 188 29 139

(č. 1–28 Zprávy SBB, od č. 29 SBB) / Neprodejné  
Adresa redakce: SBB, Jiráskova tř. 4, 602 00 Brno

Editor: doc. Ing. arch. Jan Rajlich,  
T/F: 549 252 807, T: 541 142 544,

E: Rajlich@sbb-bienalebrno.cz

Tisk: Tiskárna Expodata-Didot, Brno-Výstaviště  
MK ČR E 17351, ISSN 1802-4017

/ [www.sbb-bienalebrno.cz](http://www.sbb-bienalebrno.cz)

## Kalendář / nejdůležitější termíny

18. 1. 08, 16 h – vernisáž **Evžen Jecha** – z grafické tvorby / Brno – h. m. g. d. 44, Galerie HaDivadlo Brno (> 10. 3. 08)

> 18. 1. 08 – uzávěrka příjmu plakátů na Festival Chaumont 08

> 1. 2. 08 – uzávěrka soutěže na plakát Anders in Gesellschaft

> 15. 2. 08 – uzávěrka 10. Zgraf 2008 Záhřeb

> 17. 2. 08 – uzávěrka 21. Mezinár. bienále plakátu Varšava

> 10. 3. 08 – uzávěrka plakátové soutěže „Město“ – Graphisme dans la rue – Fontenay-sous-Bois

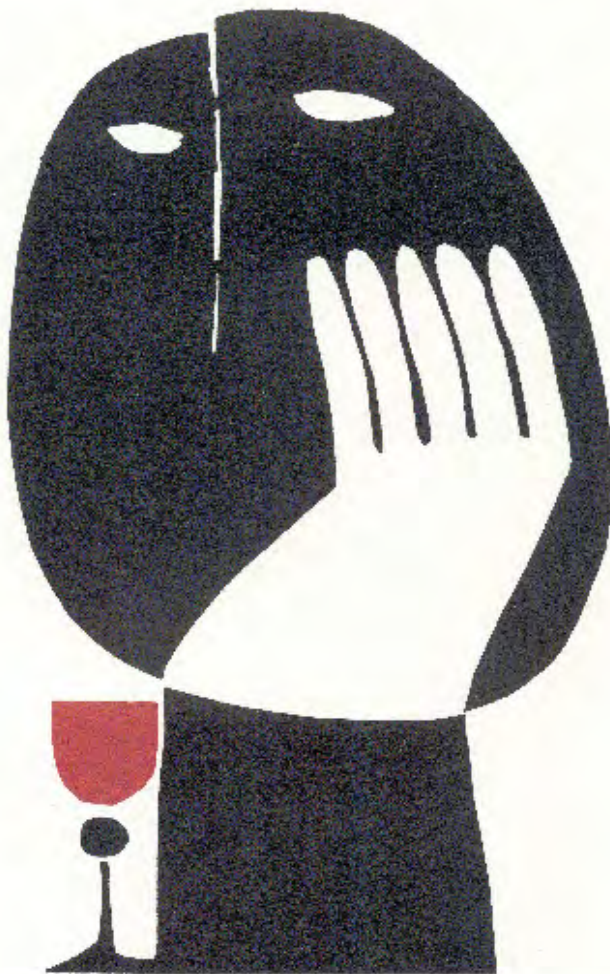
15. 3. 08, 14 h – 2. schůze ŘV SBB / HaDivadlo Brno

15. 3. 08, 16 h – vernisáž **Bratislava Junek Brno** – (Moje topografie) / Brno – h. m. g. d. 45, Galerie HaDivadlo Brno

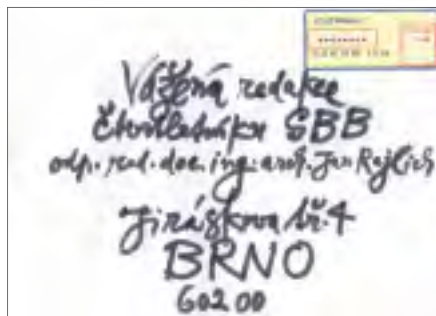
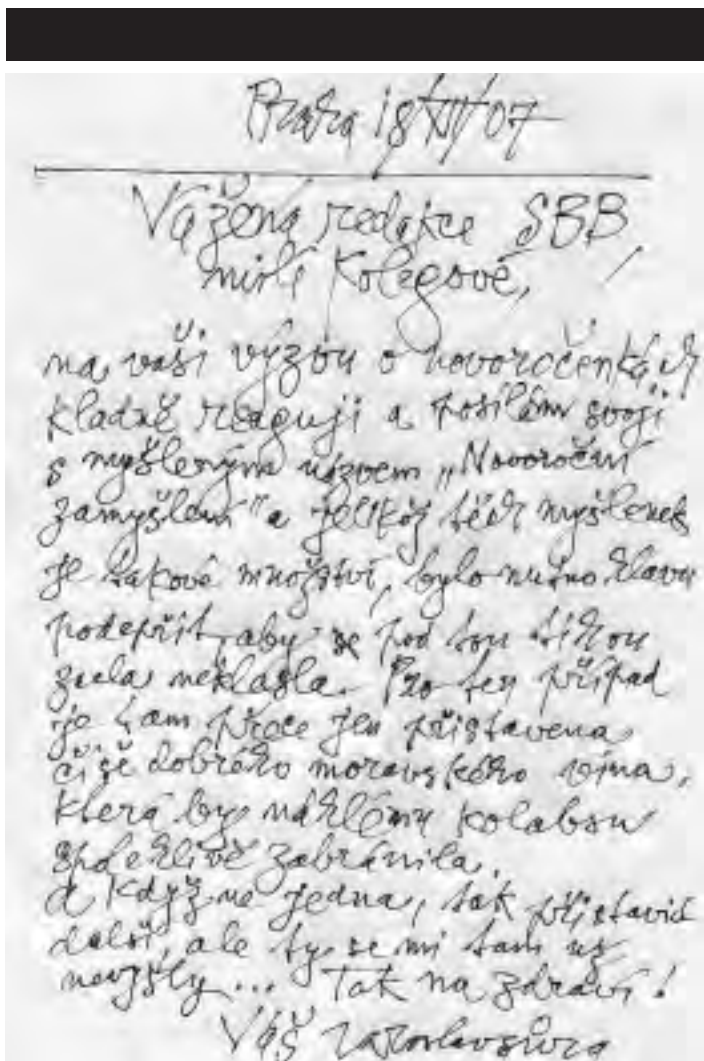
> 11. 4. 08 – uzávěrka BIO 21 Lublaň

> 31. 5. 08 – uzávěrka 10. Mezinár. bienále plakátu Mexico

> 31. 5. 08 – uzávěrka Golden Bee 8 Moskva



PF 08 Jaroslava Sůry 2007



PF 08  
Dopis a novoročenka  
Jaroslava Sůry

**Příště:** Světový den grafického designu 27. 4. 08

**SBB 33** má uzávěrku 15. 3. 08 a vyjde 1. 4. 08

► Příloha **SBB 32:** členové SBB obdrží katalog E. Jecha



Vlevo: Vernisáž Marugame Uchiwa Funfan 2007 v HaDIvadle Brno 16. 11. uvedl PhDr. Karel Holešovský, s vějířem v ruce Jan Rajlich ml., dole ruští grafici Vadim Adonin a Valentina Udintseva. Vpravo: Výstavu si prohlédla 22. 11. tchajwanská delegace – Pin Ching Lin u exponátů. Na dalším fotu Apex Lin v doprovodu kurátorky Jitky Francové a ředitele BKC Pavla Galika prochází Galerii U dobrého pastýře, kde se plánuje v červnu 08 společná výstava. Dole – na slavnostním obědě Václav Houf a Jan Rajlich ml. předávají čestné členství SBB Apexu Linovi.

## Nově v SBB: Označování zemí

Doposud jsme při akcích i ve zpravodaji SBB označovali země zkratkami podle mezinárodních SPZ, které jsou jedno- až třípísmenové. Od nynějška budeme užívat 2písmenové označení, vždy za jménem osoby nebo místa, bez dalších rozlišovacích znaků jako závorek, pomlček ap., které odpovídá internetovým kódům zemí podle ISO.

## Výstavy SBB

### Výstavy Brno – hlavní město graf. designu 42, 44 a 45

#### • Marugame Uchiwa Funfan 2007 (č. 42)

K právě končící výstavě se vracíme fotoreportáží na předchozí straně. O výstavě proběhly informace a rozhovory v ČRo Brno, natáčela tu Moravská TV. Vernisážové publikum uchvátil PhDr. Karel Holešovský, který se šarmem mu vlastním pojednal o historii vějířů, diváci se zájmem zhlédli také krátký film o výrobě vějířů v Marugame, moravské víno ochutnali i ředitel Japonského centra v Brně Yoshi Hirayama...

#### • Evžen Jecho – výběr z grafické tvorby (č. 44)

Vernisáž 18. 1. 08 v 16 h uvede dr. Marta Sylvestrová, která o tvorbě otrokovického člena SBB mj. napsala: „...v oblasti grafického designu ho na vrchol úspěchu vynesly jeho nekonečné variace na téma grafický znak – symbol – značka. Zajímavé je, že jeho nejlepší návrhy v tomto směru nevytvořil pro konkrétní klienty na základě zadání. Jedná se o počín, který bychom měli nazvat spíše volnou tvorbou na téma grafické vize a její nekonečný variabilní prostor...“

#### • Bratislava Junek / Moje topografie (č. 45)

Vernisáž 15. 3. 08 v 16 h. Výstava zastihne bilancujícího čest. člena SBB krátce po jeho pětadesátce. Co nám na své výstavě v Brně (po 12 letech!) Dušan Junek nabídne je obestřeno tajemstvím...

• **Kontakty na Galerii:** CED-HaDivadlo, ALFA pasáž, Poštovská 8d, 602 00 Brno, T: 542 216 870, E: hadi@hadivadlo.cz; www.hadivadlo.cz

### Tchajwanci v České republice

Koncem listopadu navštívila Prahu a Brno 4členná tchajwanská delegace: dva profesori/designéři **Apex Lin** a **Leo Lin** a studentka/asistentka **Pin Ching Lin** z Taiwan Normal University Taipei a **Chung Feng-Lie**, tajemnice TADA (Taiwan Architecture Design and Art Center Tainchung). V Praze více než hodinové setkání s delegací prožili **Karel Mišek** a **Karel Aubrecht** na vernisáži výstavy **Jana Schickera**. Kromě prostoru **Lapidária Nadace Český barok** a vystavených děl úspěch u zahraniční návštěvy zaznamenala i první dáma české jazzové scény **Jana Koubková** se svým malým recitálem (viz foto na s. 4). V Brně strávili hosté 4 dny: byli na Odboru průmyslového designu ÚK FSI VUT, další den se setkali v Brněnském kulturním centru s jeho ředitelem **P. Galikem**, kde má SBB v programu společnou česko-tchajwanskou výstavu grafického designu v létě 2008. Využili jsme příležitosti účinné návštěvy v Brně a **Vlasta Brimová**, **Jan Rajlich ml.**, **Václav Houf** a **František Borovec** předali **Apex Linovi** certifikát čestného členství v SBB, které mu udělila Valná hromada SBB v září 07.

## Členové SBB

### Jubilea členů SBB v 1. pololetí 2008

BLAHOPŘEJEME!!! 50, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100

**Boris Mysliveček**, 1. 1. – „60“ / **Dušan Pavlů**, 15. 1. – „60“ /

**Miroslav Fulín**, 15. 2. – „80“ / **Jozef Haščák**, 18. 2. – „60“ / **Dušan Junek**, 26. 2. – „65“ /

50, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 BLAHOPŘEJEME!!!

### Boris Mysliveček „60“

K čerstvým šedesátinám (1. 1. 2008) **Borise Myslivečka** podávám tomuto brněnskému grafikovi, téměř o tři desítky let mladšímu, ruku k přátelskému a kolegiálnímu stisku – s přáním dalších plodných a úspěšných let. Blahopřání bych rád doprovodil několika „oslavnými“ řádky, protože si myslím, že si je jak sám autor, tak jeho dílo v dnešní kulturní mediální „poušti“ plně zaslouží.

Od prvních plakátů pro brněnské avantgardní Divadlo Husa na provázku přes výstavnickou grafiku pro BVV – brněnské veletrhy, přes knižní grafiku ve spolupráci s brněnskými nakladatelskými až k nedávné účasti na výstavě SBB (Divadlo svět) vnímám jsem vždy Myslivečkovu grafickou tvorbu jako sympatickou snahu (a to v celoevropském, celostátním a nikoli jen v brněnském prostředí) stále směřovat svou tvorbu k jejímu základnímu poslání. Oprostit ji od balastu módních a pro současného umělce však často velmi přitažlivých trendů a obrátit pozornost „ke kořenům“, nikoli k sice krásnému, ale péce jen příliš brzy vadnoucímu a opadávajícímu „okvětí“ současné masové grafické produkce.

Chápal jsem Myslivečkovy grafické projevy jako koncepční výraz fundamentální polohy grafické tvorby určené pro tisk a širokou veřejnost, grafiky nepodléhající již zmíněným módním náladám a ani nevydané jen tak všanc dnešnímu vytrvalému snažení teoretiků umění a designu deformovat umělce svými obvykle pomýlenými názory a požadavky. Myslivečková grafika se vždycky viditelně distancovala i od posluhování dnes všudypřítomné pseudoreklamě, trvale ovlivňující širokou veřejnost v zájmu liberalizované komerční činnosti všeho druhu. Mysliveček důvěřuje síle myšlenky a poslání svého výtvaru; snaží se vyjádřit ji co nejméně komplikovaně, co nejjednodušeji, co nejprostšími – většinou základními – typografickými prostředky.

Přeji **Borise Myslivečkovi**, aby jeho odvaha vždycky stála důsledně v opozici proti soudobým konvencím nacházel v české kultuře stále své místo a přeji mu, aby i kolegiální prostředí SBB bylo pro ni opravdovou živnou půdou.

*Jan Rajlich st.*



### Pozdní sběr – Ladislav a Zdeněk Světlíkov

Aneb pozdní zpráva o výstavě „Pozdní sběr...“ –

**Zdeněk Světlík** (plakát/tapisérie/ilustrace) / **Ladislav Světlík** (obraz/grafika/plastika)“. Výstavu uspořádaly Město Plzeň, Unie výtvarných umělců Plzeňské oblasti a Sdružení Bienále Brno 22. 8.>15. 9. 07 v Galerii Jiřího Trnky Plzeň. K výstavě byla vydána skládačka o 20 s., která představuje oba výtvarníky – loňské jubilanťaty bratry Zdeňka (nar. 1932) a Ladislava (nar. 1937) Světlíkovy – slovem (základní biografická data, text Václava Větvíčky, dopis Ladislavovi od Jirky, fragment básně Chvála plakátu Ludvíka Kundery) i obrazem (fotoportréty a 20 bar. reprodukcí prací).

### Josef Paleček v Mariánských Lázních

A ještě jednou zprávou se vracíme do letních západních Čech. Jako doprovodný program 48. ročníku Chopinova festivalu v Mariánských Lázních se konaly i dvě výstavy: Ilustrace **Josefa Palečka** – autora plakátu letošního festivalu – a fotografie **Petra Žúrka** (20.>26. 8. 07).

## Zprávy z ČR a SR

### Soutěže

#### VI. Mezinárodní bienále kresby Plzeň 2008

Další ročník bienále, které je pořádáno pod záštitou evropského komitétu IAA/AIAP, se uskuteční v Plzni 8. 10.>16. 11. 08. Přihlásit lze max. 5 jednobarevných kreseb do formátu 100×70 cm vytvořených po roce 2003. Účastnický poplatek činí 500 Kč. **Uzávěrka 30. 5. 08.** Kontakt: Mgr. Gabriela Darebná, Klatovská 51, 301 00 Plzeň; T: 732 202 800, 377 631 594; info@bienale-plzen.cz; www.bienale-plzen.cz

### Výstavy

#### Výročí Josefa Lady (1887–1957)

Ke 120. výročí narození a 50. výročí úmrtí Josefa Lady se konají výstavy: v Obecním domě v Praze (15. 11. 2007>3. 2. 2008; www.obecnidum.cz) a Arnoldinovském domě (sídle Oblastního muzea Praha-východ v Brandýse nad Labem, které je také správcem Ladova památníku v Hrusicích); prosinec 2007>leden 2008.

#### Knihy a exlibris v Ambitu MG

Výstava Nejkrásnější knihy roku 2006 byla otevřena v Ambitu Místodržitelského paláce Moravské galerie v Brně. O demiéru se „listováním nejkrásnější knihou“ postarala kurátorka výstavy **Hana Karkanová** 6. 1. 08. Další výstava – Česká exlibris 1945–1980 – z díla 16 autorů ze sbírek MG bude tamtéž zahájena 17. 1. 08 v 17 h (>4. 5. 08).

## Antonín Arnol: Kinař v Nučicích

Výstava ručně malovaných plakátů z 85leté historie kina v Nučicích. Foyer kina Aero, Biskupcova 31, Praha 3, 13. 11.-7. 12. 07.

## Fellini, Godard, Bergman, Buñuel, Pasolini, Tarkovskij...

Výstava Světová klasika v českém filmovém plakátu obsahuje 33 plakátů k filmům velikánů světové kinematografie 60. a 70. let od autorů: Karel Vaca, Zdeněk Ziegler, Josef Vyletěl, Karel Teissig, Karel Machálek ad. 4. výstavu cyklu „Zlatá éra českého filmového plakátu“ pořádá filmová galanterie Terryho ponožky v kině Aero, 3. 1.-14. 2. 08.

## 1. E-mail & Design: Sex – virtuální bienále, Praha 2007

Mezinár. projektu organizovaného Asociací užité grafiky se zúčastnili umělci z CZ, PL, FR, HU, FI, RU, UA, EE, CN, IL, PT, CA, VN, vysoké umělecké školy FUUD UJEP Ústí n/L, Ecole d'Art Maryse Eloy a Ecole Intuit/Lab Paříž a Akademie výtvarných umění Varšava. Organizační výbor: Karel Míšek CZ – předseda, Jiří Světlík CZ – zástupce předsedy, Josef Flejšar CZ, Piotr Kunce PL, Lech Majewski PL, Gianfranco Torri IT, Thierry Sarfis FR. Mezinár. porota: Stano Stankoci SK – předseda, Pekka Loiri FI, Ryszard Kajzer PL, Petr Kubín CZ a Tomáš Říha CZ. Úvodní slovo vernisáže v Altánu Klamovka měl K. Míšek. 31. 10.-25. 11. 07. Akce má být po Praze prezentována v Ústí n/L, Plzni a Bratislavě a na [www.augdesign.cz/aktual/projekty.php](http://www.augdesign.cz/aktual/projekty.php).

• Propojení internetu a nosného zadání – výtvarného zpracování běžného, každodenního, ale i ožehavého tématu: „Sexu“ v „E-mail sex“ – vedlo tvůrce prvního virtuálního bienále Praha 2007 k výzvě o zaslání příspěvku na zadané téma. Všechny příspěvky byly zpracovány a zhodnoceny do formy výstavní prezentace pro mezinár. přehlídku designu a výtvarného umění. Značná umělecká odezva prokázala téma sexu ve vztahu k internetu a počítačové technice jako nosné a úspěšné. Vizualizaci obecného tématu pojali umělci z celého světa s vtipem a různými druhy výtvarných technik. Formální téma promítli od značky, loga, kresby až po počítačovou grafiku. Společným rysem všech příspěvků prvního virtuálního bienále je rychlost a vysoká kvalita zpracování i snadná dostupnost a komunikace skrze internet. Nové technologie tak otevírají i nové možnosti mezinárodní aktivizace ke tvůrčím činům a k uvědomování si vzájemné blízkosti.

Lenka Sýkorová, kurátorka galerie

lenka.sykor@email.cz; augdesign@email.cz

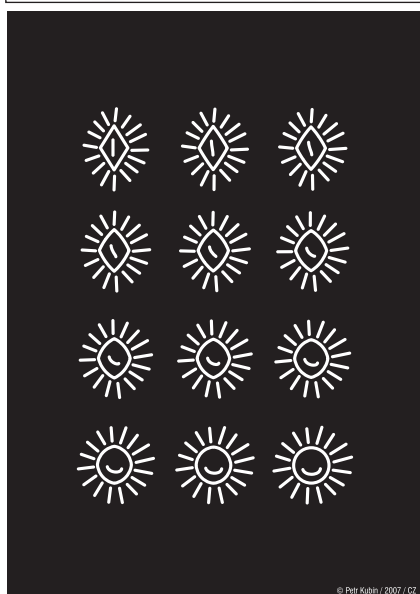
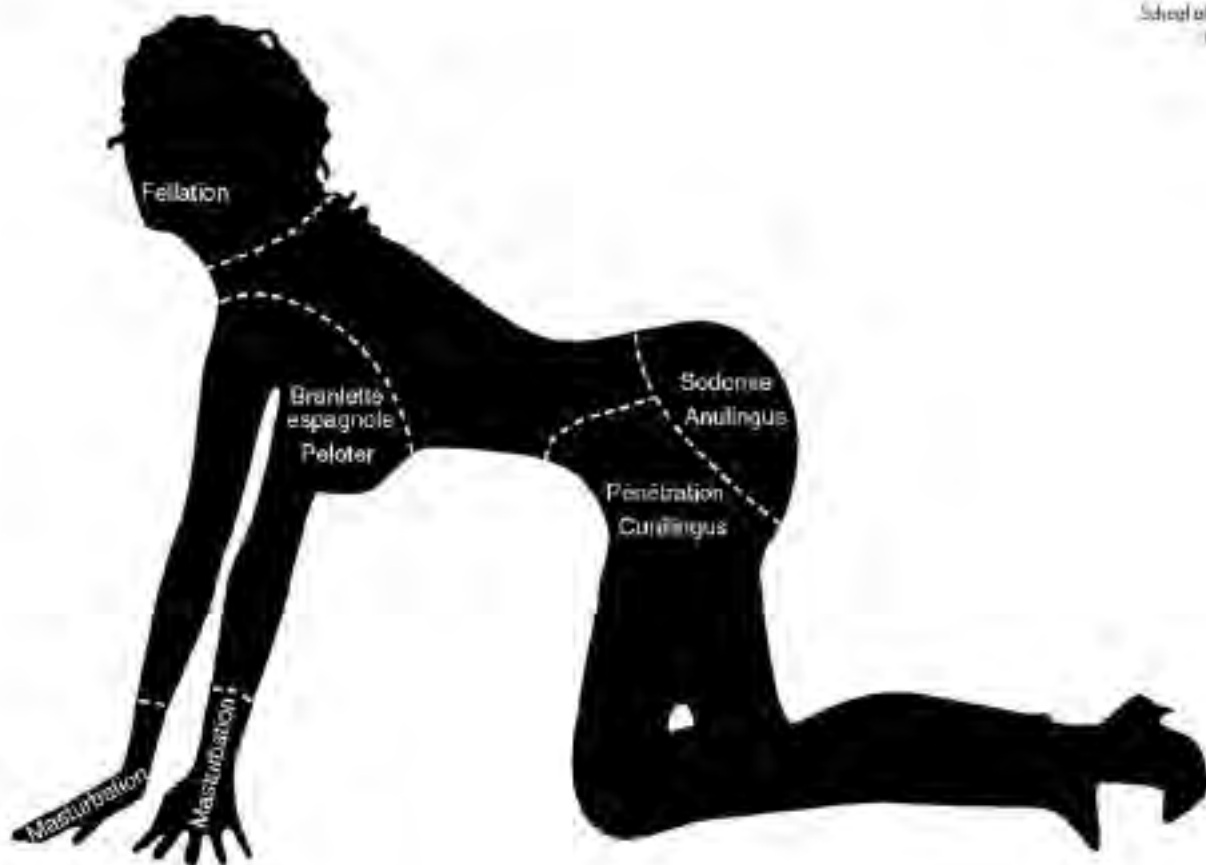
• Altán Klamovka spravuje: Syndikát výtvarných umělců a Asociace užité grafiky, budova Mánes, Masarykovo náb. 250, 110 00 Praha 1, T: +420-224 930 320, +420-731 574 777, [augdesign@email.cz](mailto:augdesign@email.cz); [www.augdesign.cz/aktual/altan\\_klamovka.htm](http://www.augdesign.cz/aktual/altan_klamovka.htm)

Na s. 5 jsou ukázky dvou prací z virtuálního bienále – nahoře od Aline Dufatové FR, níže od Petra Kubína CZ

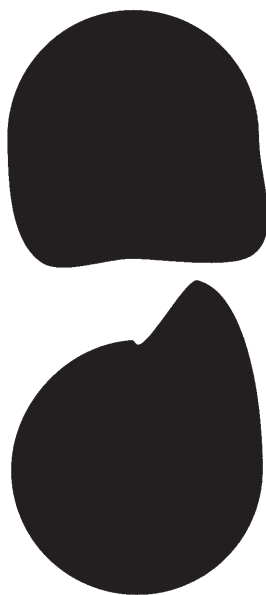
Vpravo 3 záběry z vernisáže Jana Schickera v Galerii Lapidarium v Praze: nahoře Karel Aubrecht, Jana Koubková a Apex Lin, uprostřed Karel Aubrecht třímá účastnický diplom z výstavy Trio of Posters na Tchaj-wanu, vlevo od něj Leo Lin, vpravo Apex Lin a Pin Ching Lin (pozor: Linovi nejsou příbuzní...), nejniže samotný autor J. S.

Dole: Na pražském letišti byla u příležitosti otevření Terminálu 2 po celý rok 2007 ke zhlédnutí zajímavá výstava kopií plakátů českých leteckých společností ze sbírek Národního technického muzea Praha a Moravské galerie Brno





© Petr Kubín / 2007 / CZ



ných variant..." Nuže – výsledkem jsou jakési černé „brambory“ (viz dvě ukázky vlevo). Ve vydané novoroční tiskovině A2 k uvedení loga celá jména autorů této hříčky chybí (Petr a Robert, advancedesign.org)...

### Národní divadlo v Brně mění opět značku

Rovněž NDB má nového ředitele – Daniel Dvořák svou misi zahájil – změnou „loga“. Dosavadní asi 4 roky používaná „stará“ značka Milana Jaroše, která zvítězila v bohatě obeslané celonárodní soutěži a mj. obdržela cenu Vynikající design a byla příznivě přijata jak odbornou veřejností grafickou, divadelní, tak laickou a od počátku své působnosti rychle vizuálně sjednotila většinu materiálů NDB, což byl desítky let v Brně neřešitelný problém, se najednou nelíbí. Začátkem prosince 07 byla představena nová značka, která doslova „obkresluje“ již překonaný polepšený rakousko-brněnský erbový motiv z portálu Mahenova divadla. Vyjadřuje sice ideu elegance a starobylosti divadla, ale podobných erbů je tolik, že v moderní komunikaci těžko obstojí... Autorem značky je brněnský grafik Pavel Brabec.

– viz repro:



**NÁRODNÍ DIVADLO BRNO**  
1881

## Co nás zajímá

### Brněnský Dům umění představil nový „vizuální styl“

Dům umění města Brna vede od května 07 ředitel R. Koryčánek, který chce do akcí DU více zapojit i architekturu, design a fotografii. Závěrem roku byla veřejnosti předvedena nová podoba, kterou DU dostane po několikaleté rekonstrukci zahajované v lednu 08. Zároveň bylo předvedeno vítězné „logo“, vzešlé ze soutěže vyhlášené pro studenty výtvarných škol (SBB se o jejím vypsání dříve nedozvědělo). Kdo soutěž vyhodnotil řečeno nebylo, nicméně vítězi se stali 2 studenti VŠUP Praha s návrhem spíše z oblasti konceptuálního umění. „Logo je koncipováno jako měnící se tvar v jednodenním intervalu. Základem jsou tři vrstvy kruhu. První vrstva má 24 barevných variant, každá představuje jednu hodinu dne. Druhou vrstvou je šedesát různobarevných kružnic, z nichž každá odkazuje k jedné minutě hodiny. Třetí vrstva opakuje druhou vrstvu /.../ možných je až dva a půl miliónu různých

### Nový ceník honorářů v grafickém designu

Právě vyšel ceník „Autorské honoráře v užité grafice a graf. designu“, který vydala AUG ve spolupráci se SBB a DC ČR. Cena 250 Kč. Objednat možno na A: Asociace užité grafiky a graf. designu, Masarykovo nábř. 250, 110 00 Praha 1, T: 731574777, augdesign@email.cz

### Unie grafického designu

Slibované detaily o UGD zájemci najdou přímo na kontaktech UGD: Unie grafického designu, o. s., Unhošťská 2191, 272 01 Kladno; info@unie-grafickeho-designu.cz; www.unie-grafickeho-designu.cz/

# IBCC International Biennales Coordinating Committee Akce / Events 2008>2010

## BRNO / Czech Republic

- 23. mezinárodní bienále grafického designu Brno / 23rd International Biennale of Graphic Design Brno / Graphic design, illustration and type design in books, magazines, newspapers and digital media / D: 30. 11. 2007 / E: 17. 06.>19. 10. 2008 /
- 24. mezinárodní bienále grafického designu Brno / 24th International Biennale of Graphic Design Brno / Poster, corporate, information and publicity design / 2010 /  
A: Brno Biennale, Moravská galerie, Husova 18, 662 26 Brno, CZ;  
T: +420-532169160; F: +420-532169180  
bienale@moravska-galerie.cz; www.moravska-galerie.cz; www.sbb-bienalebno.cz

## CHAUMONT / France

- 19e Festival international de l’Affiche et du Graphisme de Chaumont / 19th International Poster and Graphic Arts Festival in Chaumont / D: 18. 01. 2008 / E: 24. 05.>06. 07. 2008
- 20e Festival international de l’Affiche et du Graphisme de Chaumont / 20th International Poster and Graphic Arts Festival in Chaumont / 2009 /
- 21e Festival international de l’Affiche et du Graphisme de Chaumont / 21st International Poster and Graphic Arts Festival in Chaumont / 2010 /  
A: les silos / Maison du Livre et de l’Affiche, 7-9 Avenue Foch, 52000 Chaumont, FR; T: +33-325038680; F: +33-325310858;  
artsgraphiques.affiches@wanadoo.fr; www.ville-chaumont.fr/festival-affiches

## FONTENAY-SOUS-BOIS / France

- 16e Graphisme dans la rue / 16th Graphics in the Streets / D: 10. 3. 2008 / E: 06. 2008
- 17e Graphisme dans la rue / 17th Graphics in the Streets / 2009
- 18e Graphisme dans la rue / 18th Graphics in the Streets / 2010  
A: 20 rue Dalayrac, 94120 Fontenay sous Bois, FR;  
T: +33-153992368; F: +33-143943009;  
philippe.chat@lagaleru.org; www.lagaleru.org

## FORT COLLINS / USA

- CIPE – Sixteenth Colorado International Invitational Poster Exhibition, Fort Collins / D: 31. 01. 2009 / E: 09. 2009 /  
A: Colorado State University, Department of Art, Fort Collins, CO - 80523-1770, US; T: +1-970-4917634; F: +1-970-4910505;  
linny@lamar.colostate.edu; http://www.sota.colostate.edu/ciipe/2007.html; http://www.colostate.edu/Depts/Art/

## HANGZHOU / China

- The 4th China International Poster Biennial / D: 30. 6. 2009 / E: 10. 2009 /  
A: CIPB, Graphic Design Department of China Academy of Art, Room 213, Building 18, Meiyuan South Road, Zhuantang Town, 310024 Hangzhou, CN; T: +86(571)87788073; F: +86(571)87788067;  
cipb@cipb.org; www.cipb.org/

## HONGKONG / China

- 3. Hong Kong International Poster Triennial / Beyond the Surface / E: 25. 11. 2007>19. 5. 2008 /
- 4. Hong Kong International Poster Triennial / 2010 /  
A: Hong Kong Heritage Museum, 1 Man Lam Road, Sha Tin, Hong Kong; T: +852-21808117, -21808131; F: +852-21808222, -21808111  
triennial@lcsd.gov.hk; www.heritagemuseum.gov.hk/english/edu\_sel\_others.htm; http://hk.heritage.museum; http://hk.heritage.museum/english/main.asp

## KHARKOV / Ukraine

- 7. Miznarodna triennale eko-plakatu – 4j Blok / The 7th International Triennale of Eco-Poster – Fourth Block / E: 04.>05. 2009 /  
A1: The Museum-gallery 4th Block, 11 Darvina str., Kharkov 61002, UA / A2: Oleg Veklenko, 4th Block, 32/186-29, prosp. 50-letija VLKSM, Kharkov 61153, UA; T: +7-095-2028631, +380-67-7857168; +380-97-2260380; F: +380-572-436163  
association@4block.org; petrovsky@khaer.com.ua; veklenko@

ksada.edu.ua; veklenko@ukr.net; ann@4block.com; severinaolga@rambler.ru; www.4block.com; www.4block.org

## LAHTI / Finland

- Lahden 17. kansainvälinen julistebiennale / 17th Lahti International Poster Biennial / D: 31. 12. 2008 / E: 06.>09. 2009 /  
A: Lahti Art Museum, Vesijärvenkatu 11 A, PL 113, 15111 Lahti, FI;  
T: +358-3-814 4546; F: +358-3-8144545  
kari.savolainen@lahti.fi; www.lahdenmuseot.fi/main.php?id=301

## LJUBLJANA / Slovenia

- BIO 21 – 21. Bienale industrijskega oblikovanja, Ljubljana / 21st Biennial of Industrial Design, Ljubljana / D: 11. 04. 2008 / E: 02. 10.>02. 11. 2008 /
- BIO 22 – 22. Bienale industrijskega oblikovanja, Ljubljana / 22nd Biennial of Industrial Design, Ljubljana / 2010 /  
A: BIO Sekretariat, c/o Architecture Museum of Ljubljana, Pot na Fuzine 2, SI-1000 Ljubljana, SI; T: +38615400348, M: +38631723441, F: +38615400344;  
bio@aml.si; www.bio.si

## MACAU / China

- 7th Macau Design Biennale / 2008 /  
Macau Designers Association / Associacao de Designers de Macau, c/o Package & Design Publishing House, 5f/2, Qiaoguang Rd. Guangzhou, P.R. China. 510116, CN;  
www.adm.org.mo

## MÉXICO / Mexico

- La 10 Bienal Internacional del Cartel en Mexico / Tenth International Biennial of the Poster in Mexico / D: 31. 05. 2008 / E: 27. 10. 2008>01. 2009 /
- La 11 Bienal Internacional del Cartel en Mexico / Eleventh International Biennial of the Poster in Mexico / 2010 /  
A1: Trama Visual AC, Apartado Postal 7-900, Mexico 06700 DF, Mexico / A2: Trama Visual AC, Alvaro Obregon 73, col. Roma, Mexico 06700 DF, MX; T: +52-5-5148137, -5259411 T/F: +52-5-5254265;  
tramavis@prodigy.net.mx; republicas@prodigy.net.mx;  
difusion@prodigy.net.mx; www.bienalcartel.org.mx

## MONS / Belgium

- Xeme Triennale Internationale de l’Affiche Politique, Mons / 10th International Triennial of the Political Poster, Mons / E: 16. 11. 2007>27. 4. 2008 /
- Xleme Triennale Internationale de l’Affiche Politique, Mons / 11th International Triennial of the Political Poster, Mons / 2010 /  
A: Anne-Therese Verschuren, Scene transfrontaliere de Creation et de diffusion asbl, rue des Soeurs Noires, 4A, 7000 Mons, BE; T: +32-65-31 53 43; F: +32-65-399809;  
annetherese.verschuren@lemanege-mons.be; www.lemanege.com;  
www.affichepolitique-mons.com/homefr.htm

## MOSKVA / Russia

- Zolotaja pcela 8, Mezhdunarodnaja bijennale graficeskogo dizajna Moskva / Golden Bee 8, Moscow International Biennale of Graphic Design / D: 31. 05. 2008 / E: 01.>12. 09. 2008 /
- Zolotaja pcela 9, Mezhdunarodnaja bijennale graficeskogo dizajna Moskva / Golden Bee 9, Moscow International Biennale of Graphic Design / 2010 /  
A: Russia 119019 Moscow, Vozdvizhenka 3/5, Russian State Library, Centre of Public Relations;  
serov@dubki.ru; www.goldenbee.design.ru; www.goldenbee.org/

## NINGBO / China

- 5th International Poster Biennale Ningbo / D: 01. 09. 2008 / E: 11.>12. 2008 /
- 6th International Poster Biennale Ningbo / 2010 /  
A: Ningbo Museum of Art, International Poster Biennial Committee, 122 Renmin Rd., Ningbo, 315020, CN; T: +86-574-87643222-2828, -56269363, -56269353; F: +86-574-87355400, +86-574-56269373;  
poster@igdb-ningbo.com, panqin@panqin.com, jhdesign@nbip.net; www.igdb-ningbo.com

## OGAKI / Japan

- 7th Ogaki International Invitational Poster Exhibition / E: 10.>11. 2008 /
- 8th Ogaki International Invitational Poster Exhibition / 2010 /  
A: Ogaki Poster Museum, 5F Delica Suito Bldg. 5-77, Tsukizute, Ogaki-city, Gifu-pref., 503-0854 JP; T: +81-584-881188; F: +81-584-881717;  
poster-m@ruby.familie.ne.jp; www3.familie.ne.jp/~poster-m

## RZESZOW / Poland

• XII Miedzynarodowe Biennale Plakatu Teatralnego Rzeszow '09 / XII International Biennale of Theatre Posters Rzeszow '09 / E: 11.>12. 2009 /  
A: Teatr im. Wandy Siemaskowej, ul. Sokola 7/9, 35-010 Rzeszów, PL; T: +48-17-85320 01; sekretariat@teatr-rzeszow.com; www.teatr-rzeszow.com/index.php?l=en

## SEONGNAM / Republic of Korea

• 4 Korea International Poster Biennial, Seongnam City / 2008 /  
• 5 Korea International Poster Biennial, Seongnam City / 2010 /  
A: Korea International Poster Biennale Secretariat, Convention Team, Korea Institute of Design Promotion (KIDP), Korea Design Center 7F., 344-1 Yatap 1-dong, Seongnam City, 463-954, KR; T: +81-764-217111; F: +82 31 780 2166; posterbiennale@kidp.or.kr; www.designdb.com/english

## SEOUL / Republic of Korea

• 7 Seoul Triennale Exhibition of the Asia Graphic Poster / 11. 2009 /  
A: Korea Society Experimentation in Contemporary Design, Seoul, KR; master@kecd.org; www.kecd.org/

## SHANGHAI / China

• 5th International Logo Biennial Awards / 2008 /  
• 6th International Logo Biennial Awards / 2010 /  
A1 Fine Arts Design Center of Shanghai Normal University, 225 Hongcaonan Road, CN / A2 Capital Corporation Image Institution, No.2, Wan Hong Xi Jie, Chaoyang District, Beijing, 100015 CN; T: +86-10-84567727; F: +86-10-64355550; logo@ccii.com.cn; bhren@ccii.com.cn; www.ccii.com.cn/logo/index.htm

## SOFIA / Bulgaria

• 6 Mezdunarodno trienale na sceničnija plakat Sofija '10 / 6th International Triennial of Stage Poster Sofia '10 / 10. 2010 /  
A: Triennial of Stage Poster, 6 Shipka St., IV et., 1504 Sofia, BG; T: +359-2-8467248; F: +359-2-9460212; dari@omega.bg; albenasa@abv.bg; ionov@nha-bg.org; www.triennial.orbitel.bg

## TAIPEI / Taiwan

• 4th Taiwan International Poster Design Biennial Award / 2009 /  
A: Taiwan Poster Design Association, 6F-2, No. 189, Sinyi Rd., Sec. 4, Taipei, 106, TW; T: +886-2- 2698-2989 #2 1303; F: +886-2-2698-9335, 2698-9532 1303@cpc.org.tw; http://96.cdip.org.tw/competition/

## TEHRAN / Iran

• The 10th Tehran International Poster Biennial / 2009 /  
A1: General Secretariat of the Tehran International Poster Biennial, Tehran Museum of Contemporary Art., Argar Ave., Tehran 1415614611, IR, P.O. Box 19945-664 Tehran, IR / A2: Iranian Graphic Designers Society (IGDS), 189 Felestin Square, Tehran 14169/64161, IR; T: +98-21-66969526, -66952072, -88965411, -88963200; -6952072; F: +98-21-66969527; secretariat@tehran-poster-biennial.com; info@graphiciran.com; www.tehran-poster-biennial.com; www.graphiciran.com

## TEHRAN / Iran

• 3 Islamic Poster Biennial, Tehran / 2009 /  
A: Saba Cultural and Artistic Center, No. 23, Bouzarjmehr alley, Loqman-ul-Doleh Adham alley, south Palestine St., Tehran, IR; T: +98-21-6499770; +98-66951650-54; F: +98-21-6499770; +98-66951663 artacademy@honor.ac.ir; www.honor.ac.ir/en/fair/Exhibitions.htm

## TOYAMA / Japan

• IPT2009 – The 9th International Poster Triennial in Toyama, 2009 / D: 20. 3. 2009 / E: 07.>09. 2009 /  
A: IPT, The Museum of Modern Art, Toyama, 1-16-12, Nishinakanomachi, Toyama-shi, 939-8636 JP; T: +81-76-4217111; F: +81-76-4913230; bijutsukan02@tym.pref.toyama.lg.jp; www.pref.toyama.jp/branches/3042/e\_page/e\_ipt.htm

## TRNAVA / Slovakia

• 7. Trienále plagátu Trnava 2009 / 7th Trnava Poster Triennial 2009 / D: 15. 03. 2009 / E: 09.>12. 2009 /  
A: Galeria Jana Koniarka, Zelený krížek 3, 917 01 Trnava, SK; T: +421-33-5511659 T/F: +421-33-5511391; pr@gjk.sk; www.gjk.sk

## WARSZAWA / Poland

• 21. Miedzynarodowe Biennale Plakatu Warszawa / 21st International Poster Biennale Warsaw / D: 17. 02. 2008 / E: 07. 06.>07. 09. 2008 /  
• 22. Miedzynarodowe Biennale Plakatu Warszawa / 22nd International Poster Biennale Warsaw / E: 6.>9. 2010 /  
A: The IPB Office, Muzeum Plakatu w Wilanowie, ul. St. Kostki Potockiego 10/16, 02-958 Warszawa, PL; T: +48-22-8582437; T/F: +48-22-8422606, -22-8424848; biennale@postermuseum.pl; www.postermuseum.pl

## WIEN / Austria

• Joseph Binder Award / D: 16. 05. 2008 / E: 10. 2008 /  
• Joseph Binder Award / 2010 /  
A: Design Austria, designforumMQ, Museumsplatz 1/ Hof 7, 1070 Vienna, AT; T: +43-1 52449490; F: +43-1-52449494; info@designaustria.at; www.designaustria.at

## ZAGREB / Croatia

• Zgraf 10 – Međunarodna izložba grafičkog dizajna i vizualnih komunikacija Zagreb / International Exhibition of Graphic Design and Visual Communications / D: 15. 02. 2008 / E: 05.>26. 05. 2008  
A: ULUPUH – Zgraf 10, Vlaska 72, 10000 Zagreb, Croatia  
T/F: +385-1-455 25 95; ulupuh@zg.htnet.hr; zgraf@zgraf.hr; www.ulupuh.hr; www.zgraf.hr

## ZILINA / Slovakia

• Ekoplakat 2008 – 11. trienale ekologickeho plagatu / 11th Triennale of Ecological Poster / D: 30. 7. 2008 / E: 10.>11. 2008 /  
A1: Povazska galeria umenia, M. R. Stefanika 2, 010 00 Zilina, SK / A2: Sprava NP Mala Fatra, Hrcniarska 197, 013 03 Varin, SK; T: +421-41-55692311; -41-5071414; F: + 421-41-5692101; ssnpmf@soprs.sk; anna.lovrtsova@soprs.sk; www.soprs.sk/varin; www.pgu.sk/archive/2005/ekoplakat.htm

## Germany / Switzerland / Austria

• 100 beste Plakate 07 Deutschland Oesterreich Schweiz / D: 15. 02. 2008 /  
• 100 beste Plakate 08 Deutschland Oesterreich Schweiz / 2009 /  
• 100 beste Plakate 09 Deutschland Oesterreich Schweiz / 2010 /  
A: Geschäftsführung 100 Beste Plakate e. V., c/o Ellerhold AG, Friedrich-List-Straße 4, 01445 Radebeul, DE; T: 0[049]351 8393382; F: +83933351; info@100-beste-plakate.de; www.100-beste-plakate.de/

## IBCC corresponding members

• **Subrata Bhowmick Design** / India  
A1: Subrata Bhowmick, 31 Shyamal Row House 3A, Ahmadabad 380015, IN (Res. and Reg. off.) / A2: Subrata Bhowmick Design, Suruchi, 15 Vishwakunj Soc., Near National Institute of Design, Paladi, Ahmedabad 380007, IN (postal address); T: +91-79-26761236 (Res.), +91-79-26639350 (Studio); M: +91-9327003485; sara\_bhomik@hotmail.com  
• **Paul Ibou, Creativity Center** / Belgium  
A: Paul Ibou, Chateau Hof van Lyere, Hofeinde 3, B - 2240 Zandhoven /Antwerp/, BE; T: +32-3-4845511; F: +32-3-4845863  
• **Guy-A. Schockaert** / Belgium  
A: Guy-A. Schockaert, Avenue Grandchamp 109, 1150 Bruxelles, BE; T: +32-2-7706542; F: +32-2-7701402; +32-475-76 33 22 guy@adhocdesign.be

## IBCC co-operates with

**icograda: Leading Creatively**  
**/ International Council of Graphic Design Associations / Conseil International des Associations de Design Graphique**  
A: 455 Saint Antoine Ouest, Suite SS 10 | Montreal, QC | H2Z 1J1 | Canada | T: +1 514 448 4949, x 226 | F: +1 514 448 4948 bsanderson@icograda.org; www.icograda.org

## IBCC International Biennales Coordinating Committee

A: IBCC – Brno Biennale Association, Jiraskova 4, 602 00 Brno, CZ; T/F +420-549252807 bba@sbb-bienalebrno.cz; www.sbb-bienalebrno.cz

## Prehled cyklickych akci grafickeho designu IBCC 2008–2010

je vytvoren v „e-mailove“ anglicke verzí bez akcentu, data mohou byt poradateli zmenena  
D = uzaverka / dead-line; E = vystava / exhibition dates

# Školy – mladí designéři

## Plakáty JAK

Jan Amos Komenský se stal tématem soutěžních návrhů plakátů studentů střední grafické školy v Praze na Hellichově ul. Vítězný návrh J. Jelínka vytvořil v černobílé zkratce značku z nedávno objeveného Rembrandtova portrétu J. A. K. Plakáty byly vystaveny ve 2. pol. listopadu 07 v Pedagogickém muzeu J. A. Komenského na Valdštejnské ul. 20, Praha-Malá Strana. O výstavě informoval ČRo3-Vltava 14. 11. 07.

## Absolventi 2007 – dodatek

• **Vyšší odborná škola grafická a Střední průmyslová škola grafická**, Hellichova 22, 118 00 Praha. Propagační výtvarnictví (SOŠ): Leona Bernardová, Praha 4; Anna Jiroutová, Praha 3; Václav Krbůšek, Praha 4; Pavlína Kverková, Kněžmost; Maria Mezentseva, Praha 4; Tereza Pavouková, Čáslav; Jakub Polesný, Roztoky; Rebeka Prachařová, Náchod; Martina Semanová, Praha 8; Jarmila Šafránková, Řídelov; Barbora Vodičková, Praha 4; Zuzana Vondrušková, Praha 4. Propagační grafika (VOŠ): Linda Boháčová, Praha 6; Daniel Hamerník, Praha 10; Lenka Klokočová, České Budějovice; Lukáš Roztočil, Svinaře. Knižní grafika: Sylva Březnová, Praha 6; Karolina Krobová, Černošice; Pavel Kučera, Kolín 2; Michaela Petrová, Jičín; Jana Slavíková, Praha 3; Věra Svobodová, Velké Bílovice; Václav Vlček, Praha 4; Jiří Vydra, Liberec.

## Design against fur 2008

Fur Free Alliance vyzývá studenty k účasti na 6. ročníku soutěže „Design proti kožešinám 2008“, která je poprvé rozšířena o soutěž v animaci International Flash Animation Contest. Soutěž proběhne ve dvou kolech – v regionálním a poté v mezinárodním. Úkolem je vytvořit plakát apelující na to, že nosit kožich není nezbytné, že „zabíjení zvířat pro Váš kožich je faux pas“. Vítězové obdrží peněžní ceny, 1. cena 2 500 USD! Termíny regionálních kol jsou různé, pro Evropu jsou **uzávěrky: registrace 11. 4. 08 / příjem návrhů 25. 4. 08**; International Flash Animation 1. 4. / 25. 4. 08. Info: [www.infurration.com/daf/2008/daf08.html](http://www.infurration.com/daf/2008/daf08.html)

## Zprávy ze zahraničí

### Soutěže – nové akce

#### 2008 D&AD Awards

V říjnu jsme v SBB obdrželi dopis, z něhož vyjímáme: „...Moje jméno je Enrique Martinez a obracím se na Vás, protože v současnosti organizují 2008 D&AD Awards. Moje kolegyně Sophie Franklinová Vás kontaktovala loni, kdy jste o naši akci informovali prostřednictvím Vašeho zpravodaje. To nám velmi pomáhá. Jak víte, D&AD je vzdělávací charita. Děláme vše pro to, abychom propagovali výborný grafický design oceněním nejlepších prací v průmyslu. /.../ Bylo by fantastické, kdybyste mi sdělili Vaše náměty, neboť bychom chtěli získat ty nejlepší práce z České republiky...“ D&AD je registrovaná obecně prospěšná společnost. I proto jsme tuto soutěž anoncovali na webovém stránce SBB (viz). **Uzávěrka 16. 1. 08**. Kontakt: Enrique Martínez, D&AD; T: +44-20 7840 1121. D&AD, 9 Graphite Square, Vauxhall, London, SE11 5EE, UK; T: +44-20-78401111; F: +44-20-78400840

#### Festival de l’Affiche et du Graphisme de Chaumont

19. mezinár. festival plakátů a grafického designu Chaumont 2008 vyhláší opět soutěž plakátů – **uzávěrka příjmu: 18. 1. 08**. Kontakt: Betty Torres / Sophie Wilhelem, Festival International de l’Affiche et du Graphisme de Chaumont, les silos / Maison du Livre et de l’Affiche, 7-9 Avenue Foch - 52000 Chaumont, FR. T: +33-325038680; F: +33-325310858; [artsgraphiques.affiches@wanadoo.fr](mailto:artsgraphiques.affiches@wanadoo.fr); [www.ville-chaumont.fr/festival-affiches](http://www.ville-chaumont.fr/festival-affiches)

#### Anders in Gesellschaft, Berlín 2008

Soutěž plakátů „Jiní ve společnosti“ na podporu lidí s mentální zátalostí, jako „vyjádření naděje na společný život, ve kterém se rozdíl uznávají“, vyhláší Lebenshilfe Berlin e.V. u příležitosti třetího světového dne 3. Welt-Down-Syndrom-Tag 21. 3. 08. Ceny: 1. c. 2 000 €, 2x 2. c. 1 000 € a 3x 3. c. 300 €. Jury: Fons Hickmann DE, Christoph Schlingensiefel DE ad. Plakát A3 musí obsahovat adresu a značku vypsavatele. Ocenění budou pozváni na vyhlášení 21. 3. 08. **Uzávěrka: 1. 2. 08**. Kontakt-A: Lebenshilfe Berlin e.V., Kennwort: /Plakät-wettbewerb/, Wallstraße 15/15a, 10179 Berlin, DE; Wiebke Bönning – [wiebke.boenning@lebenshilfe-berlin.de](mailto:wiebke.boenning@lebenshilfe-berlin.de); T: +(030)829998158; Anne-Christin Plate – T: +(030) 26 54 36 81; [www.anders-in-gesellschaft.de](http://www.anders-in-gesellschaft.de); [www.lebenshilfe-berlin.de](http://www.lebenshilfe-berlin.de)



Karel Míšek (nahore) získal čestné uznání a Paula Troxlerová CH (s. 9 vlevo) 1. cenu v polském Řešově. Plakát A. a A. Faldinových RU „Menu penzisty“ zvítězil v Hong Kongu (s. 9 vpravo)

#### 10. jubilejní Zgraf 2008

Zgraf 10, international exhibition of graphic design and visual communication / Međunarodna izložba grafičkog dizajna i vizualnih komunikacija. 10. jubilejní bienální výstava graf. designu a vizuálních komunikací Zgraf 10 se uskuteční v květnu 2008 v Záhřebu. Práce vybere výběrová porota Damir Bralić, Dejan Kršić, Morana Radanović, Igor Stanišljević, všichni HR, a Slavimir Stojanović SI v kategoriích:

1. vizuální styl; 2. tištěné reklamní publikace; 3. kniha/noviny/časopisy, 4. obalový design, 5. informační design, 6. reklama (plakáty, inzercie ap.), 7. film a design elektron. médií, 8. segmenty vizuální komunikace (ilustrace, fotografie, typografie). Mezin. porota udělí ceny: Zgraf Grand Prix, Zgraf 1, Zgraf 2, Zgraf Welcome (pro designéra do 26 let), 10 čestných uznání, Icograda Excellence Award a Aica Award. **Uzávěrka 15. 2. 08**, poplatek 45 € / kus. A: Ulupuh, Zgraf 10, Vlaška 72, 10000 Zagreb, HR; T/F: +385-1-4552595; T: +385-1-4576919; E: [zgraf@zgraf.hr](mailto:zgraf@zgraf.hr); [www.zgraf.hr](http://www.zgraf.hr); [www.zgraf.hr/default\\_eng.asp](http://www.zgraf.hr/default_eng.asp)

#### 100 beste Plakate 07 – Deutschland Oesterreich Schweiz

Do každoroční soutěže „100 nejlepších plakátů Německo Rakousko Švýcarsko“ roku 2007 se plakáty zasílají organizátorům **do 15. 2. 08**. Vyhodnotí je jury: Gesine Grotian-Steinweg DE, Fons Hickmann DE, Sigi Ramoser AT, Georg Staehelin CH, Matthias Wittig DE a Ralf Zilligen DE. Následně se koná putovní výstava po různých místech.

#### European Design Awards

Právě byl vyhlášen další ročník Evropských cen designu, které zahrnují nejlepší graf. design, ilustrace a multimédia v Evropě. Schváleno Icogradou. 27 kategorií zahrnuje mj. JVS, publikace, obalový design, typografii, web design, animaci ad. **Termín přihlášek je do 15. 2. 08**. V roce 2007 obdrželi mj. Cenu poroty De Designpolitie i.c.w. Lesley Moore a Herman van Bostelen za „Gorilla for De Volkskrant“. Erik Spiekermann byl zvolen do European Design Hall of Fame. Pořadatel vydal katalog ED-Awards (BIS Publishers, 39 €). Konference ED 08 bude v Stockholmu SE, 16.>18. 5. 08. Ceny ED-Awards budou uděleny tamtéž. Kontakt-A: ED-Awards, Sokratous 157; 176 73 Athens, GR; T: +30 210 9593033; F: +30 210 9523607; [info@ed-awards.com](mailto:info@ed-awards.com)





## 21. Mezinárodní plakátové bienále ve Varšavě

21. IPB (International Poster Biennale) má nakonec o 2 měsíce pozdější uzávěrku než v předchozích letech – dostane se tak lépe na celé období tvorby plakátů 2006–2007 (v digitální epoše jsou 3 měsíce více než dostatečné pro přípravu katalogu a výstavy). Bienále je schváleno Icogradou a organizují jej Muzeum plakátu ve Wilanówě a Polish Poster Foundation. Předseda org. výboru je **Lech Majewski**, ředitelka muzea Maria Kurpiková a generální tajemnice IPB Katarzyna Matulová. Soutěžní kategorie A – Ideologické pl., B – Kulturní pl. (umění, výchova, sport); C – Komerční pl.; D – Henryk Tomaszewski Golden Debut (práce studentů a mladých profesionálů max. 2 roky po ukončení školy). Mezinár. jury: **Xavier Bermúdez** MX, Anette Lenz FR, Tomasz Boguslawski PL, **Uwe Loesch** DE, **Shigeo Fukuda** JP, Marcin Wladyka PL, Jianping He DE. Ceny v každé kat.: Zlatá med. 10 000 zl, Stříbrná med. 6 000 zl, Bronzová med. 4 000 zl, Zlatý debut 5 000 zl, dále Icograda Excellence Award a Józef Mroszczak Honorary Award. 21. IPB bude v Muzeu plakátu Wilanow 7. 6.>7. 9. 08. **Uzávěrka 17. 2. 08.** A: The International Poster Biennale Office, Poster Museum at Wilanów, St. Kostki Potockiego 10/16, 02-958 Warszawa, PL; T: +48-228582437; T/F: +48-228422606, -228424848; biennale@postermuseum.pl; www.postermuseum.pl

## 16. Grafika ulice – The City / La Ville

„Graphisme dans la rue“ (Graphics in the Streets) aneb mezinár. soutěž plakátů s tématem „město“ má ve francouzském městě Fontenay-sous-Bois za sebou již 15 let. Plakáty 60×80 cm horizontálně s textem v jazyku autora (francouzský překlad v přihlášce nutný!). **Uzávěrka 10. 3. 08.** Konečný výběr na výstavu bude v červnu 08. Vyhlášení budou 3 rovnocenné ceny: vždy 1500 € a 20 výtisků plakátů sitotiskem 120×160 cm. Akce je organizována Fontenay-en-Scenes a podpořena grantem DRAC Ile-de-France. Info: Philippe Chat, directeur, 20 rue Dalayrac, 94120 Fontenay sous Bois, FR; T: + 33-153992368; F: +33-143943009; philippe.chat@lagaleru.org; www.lagaleru.org

## Soutěže – výsledky/výstavy

### Výsledky Bienále divadelního plakátu Rzeszów 07

13.>14. 10. 07 jury 11. Mezinár. bienále divadelního plakátu Rzeszów 2007 – Ramon Casale ES, Jianping He CN/DE, Krzysztof Motyka PL, předseda Wladyslaw Serwatowski PL a Christophe Zagrodzki FR –



zhlédla 365 plakátů a udělila ceny: 1. c. Paula Troxler CH – Mer Laëbid of em Land, Jugendtheater Willisau; 2. c.: Joanna Kurowska PL – Peter Zelenka Teremin, Teatr Wspolczesny Varšava; 3. c.: Leszek Zebrowski PL – Teatr Brama Srebrna Góra a 3 čestná uznání: Jędrzej Bobowski PL – G. Bizet Carmen; Francesco Grotoli IT – Giuseppe Verdi Aida, Teatro Comunale di Bologna a Karel Mišek CZ – Giacomo Puccini Tosca, Severočeské divadlo opery a baletu Ústí n/L. Zahájení 23. 11. 07 v divadle Wandy Siemaszkowé Rzeszów. Na výstavě se samostatně představili i protci Jianping He a Krzysztof Motyka.

## 3. Hong Kong International Poster Triennial 2007

Na Hongkonském mezinár. plakátovém trienále 2007 byly uděleny tyto ceny: Kat. A – ideový plak.: Zlatá c. Anastasia & Alexandra Faldina RU – Menu of a Pensioner; Stříbr. c. David Tartakover IL – Gaza – Stop the Madness! Stop the War!; Bronz. c. Li Haiping CN – Victory. Kat. B – propagace kulturní: Zlatá c. Philippe Apeloig FR – Kenzaburo Oé, I am once again a man; Stříbr. c. Ralph Schraivogel CH – Kurosawa Akira; Bronz. c. Eva Schaetti, Peter Moser CH – Münchner Chamber Theatre 2005. Kat. C – obchodní a reklamní pl.: Zlatá c. Gaku Manabu Ohsugi JP – Mesatex Japan Fabric Collection 2007; Stříbr. c. Eugene Cheong Singapore – East Timor, Bronz. c. Koji Iyama JP – Handmade. Kat. D – téma „Děti“: Zlatá c. Tsui Yip Wai HK – Ho Hy-chee's Exercise Book; Stříbr. c. Goldie Wong HK – Puppets; Bronz. c. Kenji Chow HK – Stop! He is just a Kid! Celkový počet přijatých prací byl v kat. A 47, B 158, C 27, D 17, tj. celkem 249 plakátů. V kat. D byl na výstavu přijat plakát studenta designu na ÚK FSI VUT Brno Lukáše Brzy (pedag. **J. Rajlich ml.**). Údaje o eventuálně dalších přijatých autorech z CZ/SK nejsou známy.

## Jubilejní trienále v belgickém Monsu

909 plakátů z 41 zemí přišlo na 10. ročník Mezinár. trienále politického plakátu v belgickém Monsu (La Triennale Internationale de l'Affiche Politique à Mons). Výstava probíhá ve výstavním paláci Mundaném, 76 rue de Nimy, 16. 11. 07>27. 4. 08. Ve sbírkách pořadající instituce „Le manège.mons“ se shromáždilo od roku 1978 již na 7000 plakátů s politickou a sociální tematikou. Kontakt-A: Anne-Thérèse Verschueren, Coordinatrice de la triennale Internationale de l'Affiche Politique, Le manège.mons, Scène transfrontalière de Création et de diffusion asbl, rue des Soeurs Noires, 4A, 7000 Mons, BE; T: +32-65-31 53 43; www.lemanege.com; www.affichepolitique-mons.com/homefr.htm

## China International Poster Biennial 2007 Hangzhou

Na 3. čínské mezinárodní plakátové bienále přišlo 1389 plakátů od 562 designérů z 36 zemí. Na výstavu bylo vybráno 148 (mezi nimi i **Karel Aubrecht CZ**). Mezinárodní jury: předseda **Uwe Loesch DE**, **Melchior Imboden CH**, Yuan Youmin CN, Rene Wanner CH se sešla v Čínské akademii umění v Hangzhou 24. 10. 07 a vybrala tyto ceny: Velká c. Ronald Curchod FR – The Ring; Kulturní pl.: Zlatá c. Nous Travaillons Ensemble FR – Portes Ouvertes Ginkgo; 2 stříbr. c. Anette Lenz & Vincent Perrotet FR – Theatre d'Angouleme Saison 06/07 a Linda Ritoh JP – Seika Sai Milano; 2 bronz. c. 2xGoldstein DE – Sinn Bildungen a 2xGoldstein DE – Adam Seide Literaturtag. Pl. pro veřejné akce: Zlatá c. Claude Kuhn CH – 175 Jahre Naturhistorisches Museum Bern; 2 stříbr. c. Vincent Perrotet FR – Je n'aime plus les villes; Yu Xuan CN – Transmutation; 2 bronz. c. Hiroyuki Matsuishi JP – Co-existent a Toshiyasu Nanbu JP – Peace or War. Členové jury udělili dále své osobní c.: **Uwe Loesch**: Martin Woodtli CH – „Trick Raum“; **Melchior Imboden**: Anette Lenz & Vincent Perrotet & Selina Koenig FR – „Nouveaux Relax Theatre de Chaumont“; Yuan Youmin: Bruno Monguzzi CH – „Chiasso Cultura“ a Rene Wanner: Henning Wagenbreth DE – „Kommander Kobayashi“.

### „To Death with a Smile“

Mexické muzeum designu (MUMEDI), 3M Mexico a Adobe Inc. vyhlásily v Mexiku 8. 11. 07 výsledky plakátové soutěže na typicky mexické téma „k smrti s úsměvem“. Na výstavu bylo vybráno 170 z 1500 zasláných plakátů z 52 zemí. Vítězi se stali: 1. místo Sergi Rucabado Rebes ES, 2. m. Filip Čejka CZ (tuto cenu tvoří software Adobe Photoshop CS3 V.10 for MAC-Eng a dárkový certifikát 2 000 Mex pesos = 200 USD), 3. m. Mario Higinio Ballesteros Alejandro MX. 5 dodatečných cen firmy 3M Mexico – 1. m. Hector Bayona Acosta, 2. m. Hector Leon Ocampo, 3. m. Tonatiuh Santiago Pablo, 4. m. Ricardo Augusto Mora Molina, 5. m. Arturo Pérez Zuñiga, všichni MX. Cena popularity vybraná návštěvníky: Tonatiuh Santiago Pablo MX a Oscar Carreño Sanchez MX. Výstavu „To Death with a Smile“ můžete navštívit do 28. 2. 08 v Mexican Museum of Design, Av. Francisco I. Madero 74, Colonia Centro Histórico en México D. F. 06000, Mexico; T: +52-55-5510 8609; info@mumedi.org; www.mumedi.org



Timo Berry FI: Politkovskaya, vítězný politický plakát z Trienále Mons 07

## Informace ze světa designu

### Icograda Board 2007–2009

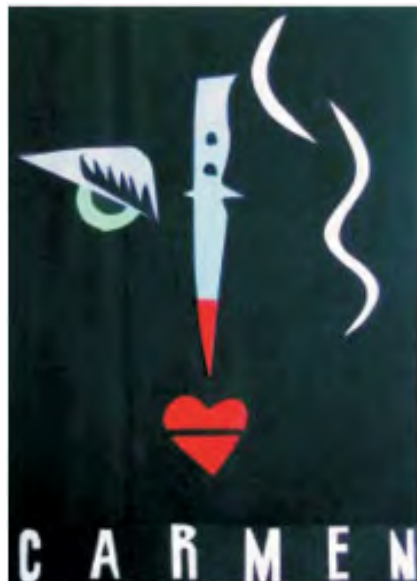
Valné shromáždění Icograda zvolilo 26. 10. 07 v Havaně výkonný výbor Mezinárodní rady organizací grafického designu Icograda na následující 2leté období. Prezident Don Ryun Chang KR, „past“ prezident Jacques Lange ZA, prezident „elect“ Russell Kennedy AU, pokladník David Berman CA, generální tajemnice Lise Vejse Klintová DK, vice-presidentka Iva Babajová HR, vice-president Halim Choueiry QA, vice-president Mohammed Jogie ZA, vice-president Omar Vulpinari IT a vice-president Min Wang CN. Icograda má konzultativní status u UNIDO, pozorovatelský status u WIPO a ISO, a je NGO v provozních vztazích s UNESCO. Premium Corporate Partner 2008 je Linotype.

### Zemřel

#### Celestino Piatti

Významný a slavný 85letý švýcarský grafik, ilustrátor a plakátista Celestino Piatti (5. 1. 22 Wangen CH – 17. 12. 07 Duggingen CH) zemřel. Od r. 1961 ilustroval kolem 630 knih pro dtv-Verlag Mnichov – z jeho asi 500 plakátů se 30 stalo Nejlepším švýcarským plakátem roku.

*Celestino Piatti: Carmen, divadelní plakát*



### Jean-François Millier pochován na Père Lachaise

Festival de l’Affiche de Chaumont oznámil, že 2. 12. 07 zemřel ve věku 63 let Jean-François Millier, grafik a organizátor festivalu. Pohřeb se konal 7. 12. 07 na hřbitově Père Lachaise, 71 rue Rondeaux 75020 Paris, FR.

## Výstavy

### Výstavy plakátů na Kubě

Během Světového kongresu Icograda La Habana 2007 se konala řada zajímavých výstav plakátů a graf. designu. Už jen jejich prostý seznam dává určitou představu o rozsahu a důležitosti kongresu.

- **Carteles por la diversidad cultural** Na tuto stěžejní doprovodnou akci kubánské organizátory vyzvali jmenovitě 103 autorů z 32 zemí, aby vytvořili originální plakát na téma kulturní odlišnost. Z členů SBB **Xavier Bermúdez MX**, **Shigeo Fukuda JP**, **Uwe Loesch DE**, **João Machado PT**, **Chaz Maviyane-Davies US/ZW**, **Robert L. Peters CA**, **Jan Rajlich ml. CZ**, **Jan Rajlich st. CZ**, **Phil Risbeck US**, **Guy Schockaert BE**, **Felipe Tabora BR** a **Niklaus Troxler CH**. Katalog k výstavě Carteles por la diversidad cultural / Posters for cultural diversity má 48 s., A4. Výstava byla sponzorována Regionální kanceláří Unesco pro Latinskou Ameriku. Kurátor: Hector Villaverde, koordinátorka: Zelma Gutierrezová. – National Museum of Fine Arts, Universal Art Building I, Obispo entre Zulueta y Egido, Habana Vieja.
- **Film posters by Eduardo Muñoz Bachs** Výstavu slavného kubánského tvůrce filmových plakátů sponzoroval Kubánský institut filmového umění a průmyslu (ICAIC). Kurátoři: Sara Vega a Fabian Muñoz, koordinátoři: Liana Río a Pablo Pacheco. – National Museum of Fine Arts, Cuban Art Building, Trocadero entre Zulueta y Monserrate, Habana Vieja. 20. 11. 07.
- **Cuba Gráfica** Retrospektivní stava kubánského graf. designu 1959–2007. Kurátoři: Pepe Menendez, Pedro Contreras a Hector Villaverde. – Casa de las Americas. Calle G y 3ra, Vedado. 22. 11. 07.
- **Pablo and the Spanish Civil War** Plakáty 47 designérů – účastníků stejnojmenného projektu – a 6 hostů z Kuby, Mexika a Španělska. Kurátor: Victor Casaus. – Centro Pablo de la Torriente Brau, Sala Majadahonda, Muralla No. 63, entre Oficios e Inquisidor, Habana Vieja. 17. 11. 07.
- **Sharing Dreams** Návrhy plakátů 6 designérů z Kuby a 6 designérů z USA. Koordinátor: Victor Casaus. – Centro Hispanoamericano de la Cultura, Malecon y Prado, Centro Habana. 19. 11. 07.

- **Quebec: el Affiche Contemporaneo / The Contemporary Poster** Plakáty kanadského designéra Marca H. Choko. San Francisco de Asís. – Oficios entre Amargura y Churruca, La Habana Vieja. 22. 11. 07.
- **Rico Lins – Posters** Plakáty brazilského tvůrce. San Francisco de Asís. – Oficios entre Amargura y Churruca, La Habana Vieja. 22. 11. 07.
- **Poster Show of Mexico** Mexické plakáty. Koordinátorka: Marilyn Sampera. – San Francisco de Asís, Oficios entre Amargura y Churruca, La Habana Vieja. 22. 11. 07.
- **Carteles de al Bienal de México** Plakáty z mexického mezinárodního bienále plakátu. Koordinátorka: Tania Parson y Olguita. – Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, San Ignacio y Teniente Rey, Plaza Vieja, Habana Vieja. 23. 11. 07.
- **Proyecto Espacio** Koordinátorka: Tania Parson y Olguita. – Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, San Ignacio y Teniente Rey, Plaza Vieja, Habana Vieja. 23. 11. 07.
- **Niklaus Troxler en Cuba: Carteles de Jazz** Džezové plakáty Niklausa Troxlera CH. – Ruben Martínez Villena Library, Obispo No. 59, Arms Square, Habana Vieja. 23. 10.>23. 11. 07.
- **Posters from the Graphics Workshop** Plakáty z kongresového workshopu graf. designu. Kurátor: Raimundo Respall. Biblioteca Nacional José Martí. – Galeria El reino de este mundo. Ave. Independencia y 20 de Mayo. Plaza de la Revolución. 25. 11. 07.

### Plakate Klasse Troxler

Ještě do konce ledna máte možnost zhlédnout výstavu plakátové třídy **Niklausa Troxlera** v Theaterhaus Stuttgart, Siemensstraße 11, Stuttgart, DE; 2. 12. 07>31. 1. 08.

### Slovenská současná grafika v Taipei

Muzeum výtvarných umění v Taipei uspořádalo ve spolupráci se slovenskou hospodářskou a kulturní kancelář v Taipei komorní výstavu slovenské grafiky 28. 7.>16. 9. 07. Mezi 14 reprodukovánými vystavujícími v skládačce výstavy jsme zaznamenali i lept „Andel strážný“ členky SBB **Kamily Štanclové** z Bratislavy. Info: Taipei Fine Arts Museum, 181, Section 3, ZhongShan North Road, Taipei 10461, Taipei, TW; info@tfam.gov.tw; www.tfam.museum

### Felipe Taborda Exhibición de Afiches

Další ze série výstav plakátů brazilského čest. člena SBB **Felipe Tabordy** byla zahájena 13. 11. 07 v Museo Antropologico Reina Torres de Araus Panama City PA u příležitosti VI Congreso Internacional de Diseño Gráfico – Coidigra VE, www.coidigra.com



Detail z pozvánky

### Masters. Italian Design

Hong Kong Design Centre (HKDC) v prosinci zpřístupnilo výstavu s názvem „Mistři. Italský design“, která na tvorbě 20 designérů rekonstruuje historii italského designu posledních 50 let. Výstavu viděla již japonská Ósaka. 100 originálních exponátů pochází ze sbírek Muzeum La Triennale di Milano. 2.>30. 12. 07, Hong Kong Design Centre, Exhibition Chamber 1, G/F, InnoCentre, 72 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, HK. T: +852-25228688; www.hkdesigncentre.org

### INDEX: 2007 Design to Improve Life

SBB patří mezi oficiální organizace podporující tuto mezinárodní soutěž propagující design jako prostředek pro zlepšení života. Patrorem INDEX: 2007 byl JKV Korunní Princ Dánska, partnerem soutěžní výstavy Confederation of Danish Industries (DI) a hlavními partnery – Dánské ministerstvo hospodářství a obchodu, Město Kodaň, Kraj hlavního města Dánska, Georg Jensen A/S, Illums Bolighus a Royal Copenhagen A/S. Ve srovnání s rokem 2005 INDEX: 2007 znamená 258% nárůst návštěvníků výstavy v Kodani (450 000 za 5 týdnů)! Počet diváků TV programu INDEX: se odhaduje na 500 milionů (začátkem roku 2008 bude navíc info o akci INDEX: vysílat CNN). O akci informovaly prestižní noviny jako Business Week US, The Guardian UK, The Toronto Star CA, Curve AU, Frame NL, Financial Times UK, The Shanghai Daily CN ad. INDEX: 2007 byl také součástí Gwangju Design Biennale v Jižní Koreji v říjnu/listopadu 07, které navštívilo přes 240 000 platících návštěvníků. Již nyní se připravuje nový INDEX: 2009. Info na <http://www.indexaward.dk/2007/default.asp?id=705&show=newssubscribe&folder=1389>

W. Ollins: Logotyp NYC – New York City, 2007



Steinlen: La Tournée du Chat Noir (1896), litografie, 142×100 cm, Het Kattenkabinet, Amsterdam, tisk Charles Verneau, Paříž

### Steinlen, Meester van Montmartre

Théophile-Alexandre Steinlen (1859–1923) byl malíř, litograf a ilustrátor, současník Muchy a Lautreca. Výstava plakátů, novinových ilustrací, malby a grafiky významného pařížského tvůrce plakátů „Steinlen – mistr z Montmartru“ je přístupná 22. 9. 07>20. 1. 08 v Kunsthal Rotterdam NL. www.kunsthal.nl

### Co nás zajímá

#### Nové logo New York City

Týdeník Design Week No. 44/07 z 1. 11. 07 uvedl na s. 3 informaci o nové značce New Yorku US. Hlavní ideou britského tvůrce Wolffa Olinse bylo „je jen jeden New York, ale není jeden New York“. Záměrem bylo vytvořit logotyp NYC jako jednu z nejsilnějších značek na světě. Písmena vytvářejí plochy, které mohou být naplněny různými obrazy (podobně jako u značky Olympiáda Londýn 2012 od stejné agentury, viz SBB 30).



## Knihy – časopisy – web

### Třenice kolem knihy „Mon travail ce n'est pas mon travail, Pierre Bernard, Design pour le domaine public“

V krátkém odstupu po 300str. knize o Bernardovi „The Master of Design: Pierre Bernard“, vydané Jianping He v Singapuru v r. 2006, vyšla kniha (viz titulek) jako součást financování Ceny Erasmus 06 (150 000 €) udělené **Pierru Bernardovi** FR. Text napsal Hugues Bokraad (nizozemský teoretik designu), vyd. Lars Mueller Publishers, Baden CH (2007); 320 s., 24×17 cm, francouzsky, též angl. vydání (My work is not my work, Pierre Bernard, design for the public domain); ISBN 978-3-03778-0862-2; 42.69 €. **Pierre Bernard** se po studiích u Henryka Tomaszewského na varšavské Akademii stal zakládajícím členem skupiny Grapus (1970–1990). R. 1991 založil „Atelier de Creation Graphique“. „Fraternelle Grapus“ – sdružení býv. členů a přátel Grapusu – záhy veřejně protestovalo proti uvádění autorství **P. Bernarda** u řady reprodukcí v knize a žádalo vydavatele L. Muelleira, aby byla učiněna oprava a autorství zaměněno za kolektivní „Grapus“. Pozn. red.: zdá se, že uvedená medializovaná „tahanice“ je umělá, protože už název knihy „Moje práce není moje práce“ staví vše do správného úhlu pohledu...

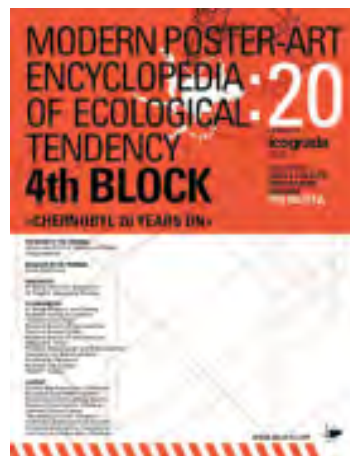
### Eulda 2007 Book

Druhá ročenka evropské značky Eulda 2007 vyšla. Obsahuje 201 značek vybraných z ca 1 000 přihlášek z 33 zemí. Ročenku Eulda podporují Icoagrada, AIGA, PDA, BEDA, ADCE a 65 dalších asociací designu v Evropě. Protože SBB patří mezi organizace podporující tuto akci, mají členové SBB nárok na 20% slevu, při objednání přes SBB je sleva 50%. Cena 66 € (+ poštovné). V roce 2008 chtějí organizátoři rozšířit záběr celosvětově na „Wolda, the Worldwide Logo Design Annual“. Kontakt: Areti Maniati; Eulda books srl, 18 Corso San Gottardo, 20136 Milano, IT; T: +39-02 5811 8572; F: +39-02-58106789; areti@eulda.com; www.eulda.com/ecom/buy/; www.wolda.org



### Encyklopedie 4. Blok: 20

Asociace graf. designérů „4th Block“ Charkov UA vydala na přelomu 2006/07 encyklopedii 4. Blok: 20. Je v ní zahrnuto 294 nejlepších ekologických plakátů z let 2003–2006 z výročního 6. mezinár. trienále „Chernobyl. The 20 years on“, konaného v dubnu 06. Z CZ je zastoupena jen Martina Marešová a z SK Viera Kolibská. Jde vlastně o zpožděný katalog, který sestavili mladí designéři (Olena Madievska, Olga Severina, Maria Norazjan, Ilja Pavlov ad.) – absolventi prof. Olega Veklenka, prezidenta 4. Bloku. Nakl. Konstanta Charkov, 2006, 27,5×21 cm, 180 s. Info: www.4block.org; www.4block.com



### Život štěstí překvapení Studia Najbrt

Monografie vyšla v nakl. Torst vlastním nákladem studia, které si za 13 let existence vybudovalo v ČR výjimečné postavení. Editor a text Alan Záruba, design Zuzana Lednická, česky a anglicky, 1 280 bar. repro, 276 s., 27×21 cm, 48 USD. Info: www.artbook.com, www.najbrt.cz

### První světový 3D Design & Print Portal JuJuops.com

Genometri v prosinci 07 spustilo 3D tvůrčí portál nové generace. Genometri je vývojová společnost navázaná na National Univ. of Singapore, založená NUS Venture Support a singapurskou vládou. Kontakt: Bianca Zen, Genometri Pte. Ltd., 14 Prince George's Park Rd S118412, SG; T: +65-67789456; F: +65-68724860; bianca@genometri.com; www.genometri.com; www.genopal.com; www.jujuops.com

## Aktuálně

### Křest 63. bulletinu MG

Nový bulletin Moravské galerie je věnován grafickému designu a Bienále Brno. Jeho křest se uskuteční v Knihkupectví Academia, Nám. Svobody 13, Brno, 21. 1. 08 v 17 h.

## Omluva redakce SBB

Jsmo rádi, že náš zpravodaj čtenáři skutečně čtou. Svědčí o tom čas od času i zajímavé ohlasy. V listopadu jsme v redakci obdrželi jako reakci na materiál otištěný v SBB 31 dopis člena SBB grafika **Miroslava Fuřina**, z něhož vynímáme: „Kdo je pan Pejčoch, nevím. Kytarista, zřejmě i výtvarník. Kdo je Tomi Ungerer, vím. Brilantní, chytrý vtipný malíř, kreslíř. Pan Pejčoch si vypůjčil Ungererovu kresbu, která byla otištěná spolu s ilustracemi z knihy Abracadabra v 201. čísle Graphisu, který vyšel v roce 1979/80. /.../ Kdyby pan P. Beneš nenapsal „Nepadělat se!“, snad bych celou záležitost nechal plavat.“ Redakce SBB se omlouvá čtenářům, že otiskla v SBB 31 na s. 10 plakát s kresbou, která i přes zlehčující vysvětlení (viz níže) nese flagrantní znaky porušení autorských práv. Pokud bychom vybrali k reprodukci jiný plakát z výstavy J. Pejčocha v Galerii ČAK, snad by obdobný problém nevyvstal... Nevíme, zda nás může uklidnit, že agenti mezinárodních ochranných agentur sledují dosti bedlivě nelegální tiskové užití autorských děl v oblasti výtvarné, a to i desítky let po autorově smrti.

Na obr. původní kresba T. Ungerera

**Kdo je:** Tomi Ungerer (nar. 28. 11. 1931 v alsaském Štrasburku FR) žil od r. 1956 v New Yorku, kde vytvářel ilustrace do desítek knih pro děti i dospělé a kreslil mj. pro New York Times. V roce 1998 získal Cenu Hanse Christiana Andersena. V roce 2007 bylo v jeho rodišti otevřeno muzeum „Musée Tomi Ungerer – centre international de l'illustration“. V současnosti žije Ungerer s manželkou v Irsku.

**Reakce Jaroslava Pejčocha:** To, že se jedná o citaci Toma Ungerera, nebylo nikdy žádným tajemstvím. A pan Pejčoch předpokládal, že to všichni, kdo jsou v obraze, poznají. Pan Pejčoch naložil s posvátnou Ungererovou kresbou asi jako Marcel Duchamp, když Moně Lise přikreslil švihácký knírek. V tomto případě byl šantánový cylindr nahrazen pankáčským účesem, který se lépe hodí ke stylu fuck'n'roll. Pan Pejčoch za tento „plagiát“ neobdržel žádný honorář a ani to nebylo jeho úmyslem. Jenom se při této „beseráži“ docela dobře bavil.

